



Rada
Európskej únie

V Bruseli 31. októbra 2022
(OR. en)

**Medziinštitucionálny spis:
2022/0345(COD)**

**14223/22
ADD 1**

**ENV 1088
SAN 580
COMPET 848
CONSOM 274
AGRI 596
CODEC 1634**

NÁVRH

Od:	Martine DEPREZOVÁ, riaditeľka, v zastúpení generálnej tajomníčky Európskej komisie
Dátum doručenia:	27. októbra 2022
Komu:	Thérèse BLANCHETOVÁ, generálna tajomníčka Rady Európskej únie
Č. dok. Kom.:	COM(2022) 541 final - Annexes 1 to 8
Predmet:	PRÍLOHY k návrhu SMERNICE EURÓPSKEHO PARLAMENTU A RADY o čistení komunálnych odpadových vôd (prepracované znenie)

Delegáciám v prílohe zasielame dokument COM(2022) 541 final - Annexes 1 to 8.

Príloha: COM(2022) 541 final - Annexes 1 to 8



EURÓPSKA
KOMISIA

V Bruseli 26. 10. 2022
COM(2022) 541 final

ANNEXES 1 to 8

PRÍLOHY

k

návrhu

**SMERNICE EURÓPSKEHO PARLAMENTU A RADY
o čistení komunálnych odpadových vôd (prepracované znenie)**

{SEC(2022) 541 final} - {SWD(2022) 541 final} - {SWD(2022) 544 final}

PRÍLOHA 1

POŽIADAVKY NA KOMUNÁLNE ODPADOVÉ VODY

A. ZBERNÉ SYSTÉMY¹

Zberné systémy zohľadnia požiadavky na čistenie odpadových vôd.

Návrh, výstavba a údržba zberných systémov sa vykoná v súlade s najlepšimi technickými vedomosťami, nenesúcimi so sebou rozsiahle náklady, a zameria sa najmä na:

- objem a vlastnosti komunálnych odpadových vôd,
- prevenciu únikov,
- obmedzenie znečistenia zberných vôd kvôli výpustom dažďovej vody.

B. VYPÚŠŤANIE Z ČISTIČIEK KOMUNÁLNYCH ODPADOVÝCH VÔD DO ZBERNÝCH VÔD²

1. Čističky odpadových vôd sa navrhnu alebo modifikujú tak, aby sa dali získať reprezentatívne vzorky prichádzajúcej odpadovej vody a očisteného vypúšťania pred vypustením do zberných vôd.

2. Vypúšťanie z čističiek komunálnych odpadových vôd podliehajúce čisteniu v súlade s článkami ~~článkom 6, 4 a 7~~ ⇒ a 8 ⇐ spĺňa požiadavky uvedené v tabuľke 1.

3. Vypúšťanie z čističiek komunálnych odpadových vôd ☒ uvedené v článku 7 ods. 1 a 3 a v článku 8 v súlade s týmito článkami ☒ ~~do tých citlivých oblastí, ktoré podliehajú eutrofizácii, ako je stanovené v prílohe II A a), navyše~~ ☒ okrem požiadaviek uvedených v bode 2 ☒ spĺňa požiadavky uvedené v tabuľke 2 tejto prílohy.

⇓ nový

4. Vypúšťanie z čističiek komunálnych odpadových vôd uvedené v článku 8 ods. 1 a zahrnuté do zoznamu uvedeného v článku 8 ods. 2 okrem požiadaviek uvedených v bodoch 2 a 3 spĺňa požiadavky stanovené v tabuľke 3.

5. Povolenia na vypúšťanie z čističiek komunálnych odpadových vôd, v ktorých sa používajú plastové bionosiče, zahŕňajú povinnosť neustále monitorovať akékoľvek neúmyselné uvoľňovanie bionosičov do životného prostredia a povinnosť takémuto uvoľňovaniu predchádzať.

¹ ~~Za predpokladu, že v praxi nemožno vybudovať zberné systémy a čističky takým spôsobom, že všetka odpadová voda sa môže čistiť v takých situáciách, ako sú neobvyklé lejaky, členské štáty rozhodnú o opatreniach na obmedzenie znečistenia z búrkových prietrzí. Takéto opatrenia by mohli byť založené na mierach zriadenia alebo kapacity vo vzťahu k prietoku pri suchom počasí alebo by mohli špecifikovať určitý prijateľný počet prietrzí za rok.~~

² ~~Za predpokladu, že v praxi nemožno vybudovať zberné systémy a čističky takým spôsobom, že všetka odpadová voda sa môže čistiť v takých situáciách, ako sú neobvyklé lejaky, členské štáty rozhodnú o opatreniach na obmedzenie znečistenia z búrkových prietrzí. Takéto opatrenia by mohli byť založené na mierach zriadenia alebo kapacity vo vzťahu k prietoku pri suchom počasí alebo by mohli špecifikovať určitý prijateľný počet prietrzí za rok.~~

↓ 91/271/EHS (prispôsobené)
⇒ nový

64. Prísnejšie požiadavky, ako sú tie ~~uvedené~~ ☒ stanovené ☒ v ~~tabuľke~~ tabuľkách 1, ~~a/alebo tabuľke 2~~ ⇒ a 3 ⇐ sa podľa potreby použijú na zabezpečenie toho, že zberné vody spĺnia ☒ požiadavky stanovené v smerniciach 2000/60/ES, 2008/56/ES, 2008/105/ES a 2006/7/ES ☒ ~~akýkoľvek ďalších smernie.~~

75. Body vypúšťania komunálnych odpadových vôd sa vyberú čím najďalej, tak aby sa minimalizovali vplyvy na zberné vody.

C. ☒ **OSOBITNÉ POVOLENIA NA VYPÚŠŤANIE ODPADOVÝCH VÔD INÝCH AKO Z DOMÁCNOSTÍ** ☒ ~~PRIEMYSELNÁ ODPADOVÁ VODA~~

~~Priemyselná odpadová voda vstupujúca do zberných systémov a čističiek komunálnych odpadových vôd prejde takým predbežným čistením, ako sa vyžaduje na:~~

- ~~ochranu zdravia pracovníkov pracujúcich v zberných systémoch a čističkách,~~
- ~~zabezpečenie toho, že zberné systémy, čističky odpadových vôd a súvisiace zariadenia nie sú poškodené,~~
- ~~zabezpečenie toho, že prevádzka čističky odpadových vôd a čistenie kalov sa nespomaľuje,~~
- ~~zabezpečenie toho, že vypúšťanie z čističiek neovplyvní nepriaznivo životné prostredie ani nebráni tomu, aby zberné vody spĺňali požiadavky iných smerníc spoločenstva,~~
- ~~zabezpečenie toho, že kal môže byť bezpečne likvidovaný spôsobom prijateľným pre životné prostredie.~~

↓ nový

1. Osobitným povolením uvedeným v článku 14 sa zabezpečuje, že:

- a) znečisťujúce látky prítomné v odpadových vodách iných ako z domácností nesťažujú prevádzku čističky odpadových vôd, nepoškodzujú zberné systémy, čističky odpadových vôd ani súvisiace zariadenia a nebránia opätovnému využívaniu očistenej vody a zhodnocovaniu kalu;
- b) znečisťujúce látky prítomné v odpadových vodách iných ako z domácností nepoškodzujú zdravie zamestnancov pracujúcich v zberných systémoch a v čističkách komunálnych odpadových vôd;
- c) množstvo znečisťujúcich látok prítomných v odpadových vodách iných ako z domácností možno v čističke komunálnych odpadových vôd znížiť;
- d) ak sa v čističke komunálnych odpadových vôd čistí vypúšťanie pochádzajúce zo zariadenia, ktoré je držiteľom povolenia uvedeného v článku 4 smernice 2010/75/EÚ, záťaž znečisťujúcimi látkami z vypúšťania tejto čističky nepresahuje záťaž znečisťujúcimi látkami, ktorá by sa vypúšťala, ak by sa vypúšťanie uskutočnilo priamo z daného zariadenia a dodržiavali by sa pritom limitné hodnoty emisií stanovené v súlade s článkom 15 ods. 3 uvedenej

smernice a akékoľvek dodatočné opatrenia prijaté v súlade s článkom 18 uvedenej smernice;

- e) záťaž znečisťujúcimi látkami prítomná vo vypúšťaní z čističky komunálnych odpadových vôd nezhoršuje dobrý ekologický stav alebo potenciál či dobrý chemický stav zberného vodného útvaru a nebráni tomu, aby tento vodný útvar takýto stav dosiahol, a to v súlade s cieľmi stanovenými v článku 4 smernice 2000/60/ES.

2. Osobitné povolenie zahŕňa prílohu, v ktorej sa preukazuje splnenie všetkých podmienok stanovených v bode 1. Ustanovenia osobitných povolení sa aktualizujú v prípadoch, keď sa vlastnosti odpadových vôd iných ako z domácností, vlastnosti čističky komunálnych odpadových vôd alebo zberného vodného útvaru výrazne zmenia, aby sa tak zabezpečilo, že uvedené podmienky zostanú splnené.

↓ 91/271/EHS (prispôsobené)
⇒ nový

D. ~~REFERENČNÉ~~ METÓDY MONITOROVANIA A VYHODNOTENIA VÝSLEDKOV

1. Členské štáty zabezpečia, že sa používa taká monitorovacia metóda, ktorá ☒ spĺňa požiadavky stanovené v bodoch 2 až 5 ☒ ~~zodpovedá aspoň úrovni požiadaviek opísaných ďalej.~~

Môžu sa použiť alternatívne metódy k tým, ktoré sú uvedené v ~~odsekoch~~ bodoch 2, 3 a 4, za predpokladu, že sa dá preukázať získanie ekvivalentných výsledkov.

Členské štáty poskytnú Komisii relevantné informácie týkajúce sa použitej ☒ monitorovacej ☒ metódy. ~~Ak Komisia zastáva názor, že podmienky stanovené v odsekoch 2, 3 a 4 nie sú splnené, predloží Rade primeraný návrh.~~

2. Zhromaždia sa 24-hodinové vzorky úmerné prietoku alebo na základe času v tom istom presne definovanom bode výpustu a, podľa potreby, vpustu čističky ☒ komunálnych odpadových vôd ☒, ~~aby sa monitorovalo plnenie požiadaviek pre vypúšťanú odpadovú vodu stanovených v tejto smernici.~~ ⇒ Všetky vzorky odobraté na základe času a používané na monitorovanie mikropolutantov však musia byť 48-hodinové vzorky. ⇐

Použijú sa zaužívané medzinárodné laboratórne postupy zamerané na minimalizáciu degradácie vzoriek medzi odberom a analýzou.

3. Minimálny ročný počet vzoriek sa stanoví podľa veľkosti čističky a vzorky sa budú odberať v pravidelných intervaloch počas roka:

— 2 000 ⇒ 1 000 ⇐ až 9 999 p. k.:	12 vzoriek počas prvého roka. 4 vzorky v nasledujúcich rokoch, ak sa dá preukázať, že voda počas prvého roka spĺňa ustanovenia tejto smernice; ak jedna vzorka zo štyroch nevyhoví, v nasledujúcom roku sa musí odobrať 12 vzoriek. ⇒ Jedna vzorka za mesiac ⇐
— 10 000 až 49 999 p. k.:	⇒ Dve vzorky za mesiac V prípade mikropolutantov – jedna vzorka za mesiac ⇐ 12 vzoriek.
— 50 000 ⇒ až	⇒ Jedna vzorka za týždeň.

99 999 ⇐ p. k. a viac:	V prípade mikropolutantov – dve vzorky za týždeň ⇐ 24 vzoriek
⇒ – 100 000 p. k. alebo viac: ⇐	⇒ Jedna vzorka za deň V prípade mikropolutantov – dve vzorky za týždeň ⇐

4. Očistená odpadová voda sa pokladá za vyhovujúcu príslušným ukazovateľom, ak pre každý jednotlivý parameter posudzovaný jednotlivo ukázu vzorky vody, že vyhovujú príslušnej parametrickej hodnote nasledujúcim spôsobom:

- pre ukazovatele uvedené v tabuľke 1 ~~a článku 2 ods. 7~~ je maximálny povolený počet vzoriek, ktoré môžu nevyhovieť ukazovateľom vyjadreným v koncentráciách a/alebo percentuálnom znížení ~~v tabuľke 1 a článku 2 ods. 7~~, uvedený v tabuľke 4 ~~3~~;
- pre ukazovatele tabuľky 1 vyjadrené v koncentráciách sa nevyhovujúce vzorky odobraté za normálnych prevádzkových ~~podmienkach~~ podmienok nesmú odlišovať od parametrických hodnôt o viac ako 100 % ⇐ okrem parametra Nerozpustné látky celkove, pre ktoré sú prijateľné odchýlky ⇐ ~~Pre od parametrické hodnoty~~ parametrických hodnôt ~~v koncentracii týkajúcej sa nerozpustných látok~~ až do 150 %;
- pre parametre uvedené v tabuľke 2 ročný priemer vzoriek pre každý parameter vyhovuje príslušným parametrickým hodnotám ☒ stanoveným v danej tabuľke ☒. ⇐ Podľa miestnej situácie sa môžu použiť jeden alebo obidva parametre. Použijú sa hodnoty pre koncentráciu alebo pre minimálne percento zníženia; ⇐

⇓ nový

- pre parametre špecifikované v tabuľke 3 každá odobratá vzorka vyhovuje parametrickým hodnotám stanoveným v danej tabuľke.

↓ 91/271/EHS

⇒ nový

5. ⇐ Vzorky sa odoberajú tak, aby odrážali znečistenie počas suchých poveternostných podmienok. ⇐ Extrémne hodnoty pre kvalitu predmetnej vody sa neberú do úvahy, ak sú výsledkom neobvyklých situácií, ~~ktoré vznikajú napr.~~ vzniknutých v dôsledku lejaku.

⇓ nový

6. Analýzy týkajúce sa vypúšťania z vyhnívania odpadových vôd sa vykonávajú na filtrovaných vzorkách; celková koncentrácia nerozpustných tuhých látok v nefiltrovaných vzorkách vody odobratých z takéhoto vypúšťania však nepresiahne 150 mg/l.

↓ 91/271/EHS (prispôbené)

⇒ nový

Tabuľka 1: Požiadavky na vypúšťanie z čističiek komunálnych odpadových vôd podľa článku 64 a 5 tejto smernice. Použijú sa hodnoty pre koncentráciu alebo percentuálne zníženie.

Parametre	Koncentrácia	Minimálne percento zníženia ¹	Referenčná metóda merania
Biochemická spotreba kyslíka (BOD5 pri 20 °C) bez nitrifikácie ² ☒ (pozri poznámku č. 1) ☒	25 mg/l O ₂	70 – 90 40 podľa článku 4 ods. 2	Homogenizovaná, nefiltrovaná, neoddelená vzorka. Stanovenie rozpusteného kyslíka pred a po <u>päťdňovej inkubácii</u> <u>päťdňovou inkubáciou a po nej</u> pri 20 °C +/- 1 °C v úplnej tme. Pridanie inhibítora nitrifikácie
Chemická spotreba kyslíka (COD) ☒ (pozri poznámku č. 2) ☒	125 mg/l O ₂	75	Homogenizovaná, nefiltrovaná, neoddelená vzorka. Dichrómán didraselný
⇒ Celkový obsah organického uhlíka (pozri poznámku č. 2) ⇐	⇒ 37 mg/l ⇐	⇒ 75 ⇐	⇒ EN 1484 ⇐
Nerozpustné látky celkove	35 mg/l ³ ☒ (pozri poznámku č. 3) ☒ 35 podľa článku 4 ods. 2 (viac ako 10 000 p. k.) 60 podľa článku 4 ods. 2 (2 000 – 10 000 p. k.)	90 ⁴ ☒ (pozri poznámku č. 3) ☒ 90 podľa článku 4 ods. 2 (viac ako 10 000 p. k.) 70 podľa článku 4 ods. 2 (2 000 – 10 000 p. k.)	– Filtrovanie reprezentatívnej vzorky cez 0,45 µm filtrovú membránu. Sušenie pri 105 °C a váženie – Odstreďovanie reprezentatívnej vzorky (aspoň 5 min. s priemerným zrýchlením 2 800 až 3 200 g), sušenie pri 105 °C a váženie

¹ Zníženie vo vzťahu k záťaži prívodu.

² ~~Parameter môže byť nahradený ďalším parametrom: celkový organický uhlík (TOC) alebo celková spotreba kyslíka (TOD), ak sa dá vytvoriť vzťah medzi BSK5 a náhradným parametrom.~~

³ Táto požiadavka je nepovinná.

⁴ Táto požiadavka je nepovinná.

↓ nový

Poznámka č. 1: Parameter môže byť nahradený ďalším parametrom: celkový obsah organického uhlíka (TOC) alebo celková spotreba kyslíka (TOD), ak sa dá vytvoriť vzťah medzi BOD5 a náhradným parametrom.

Poznámka č. 2: Členské štáty merajú buď chemickú spotrebu kyslíka (COD), alebo celkový obsah organického uhlíka.

Poznámka č. 3: Táto požiadavka je nepovinná.

↓ 91/271/EHS

~~Analýzy týkajúce sa vypúšťania z vyhnívania odpadových vôd sa vykonávajú na filtrovaných vzorkách; celková koncentrácia nerozpustných tuhých látok v nefiltrovaných vzorkách vody však nepresiahne 150 mg/l.~~

↓ 98/15/ES čl. 1 a príloha (prispôbené)
→₁ 98/15/ES článok 1 a príloha, zmenené korigendom (Ú. v. EÚ L 189, 17.7.2015, s. 41)
→₂ 98/15/ES článok 1 a príloha, zmenené korigendom (Ú. v. ES L 139, 2.6.1999, s. 34)
⇒ nový

Tabuľka 2:

→₁ Požiadavky na ☒ terciárne čistenie ☒ vypúšťania z čističiek komunálnych odpadových vôd ⇒ podľa článku 7 ods. 1 a 3 ⇐ ~~do citlivých oblastí, ktoré podliehajú eutrofizácii, ako je uvedené v prílohe II A a).~~ ← Podľa miestnej situácie sa môžu použiť jeden alebo obidva parametre. Použijú sa hodnoty pre koncentráciu alebo percentuálne zníženie.

Parametre	Koncentrácia	Minimálne percento zníženia ⁷ ☒ (pozri poznámku č. 1) ☒	Referenčná metóda merania
Celkové množstvo fosforu	→ 2 mg/l (10 000 100 000 p.e.) ← 1 mg/l (viac než 100 000 p.e.) ⇒ 0,5 mg/L ⇐	80 ⇒ 90 ⇐	Molekulárna absorpčná spektrofotometria
Celkové množstvo dusíka ⁸	15 mg/l (10 000 100 000 p.e.) ⁹ 10 mg/l (viac než 100 000 p.e.) ¹⁰ ⇒ 6 mg/L ⇐	70-80 ⇒ 85 ⇐	Molekulárna absorpčná spektrofotometria

↓ nový

Poznámka č. 1: Prirodzené zadržiavanie dusíka sa pri výpočte minimálneho percentuálneho zníženia neberie do úvahy.

⁷ Zníženie vzhľadom na záťaž vyvolanú pritekajúcou vodou.

⁸ ~~Celkové množstvo dusíka znamená súčet celkových množstiev Kjeldahlovho dusíka (organický a amoniakový dusík), dusičnanového dusíka a dusitanového dusíka.~~

⁹ ~~Tieto hodnoty koncentrácie sú ročné stredné hodnoty uvedené v prílohe I odsek D.4e). Požiadavky na množstvo dusíka však možno kontrolovať pomocou denných priemerných hodnôt, keď sa v súlade s prílohou I odsekom D.1 preukáže, že sa dosiahne rovnaká úroveň ochrany. V tomto prípade nesmie denná priemerná hodnota celkového množstva dusíka vo všetkých vzorkách prekročiť 20 mg/l, keď je teplota od vypúšťanej odpadovej vody v biologickom reaktore vyššia alebo rovná 12 °C. Podmienky týkajúce sa teploty by mohli byť nahradené obmedzením doby prevádzky, čím by sa vzali do úvahy regionálne klimatické podmienky.~~

¹⁰ ~~Tieto hodnoty koncentrácie sú ročné stredné hodnoty uvedené v prílohe I odsek D.4e). Požiadavky na množstvo dusíka však možno kontrolovať pomocou denných priemerných hodnôt, keď sa v súlade s prílohou I odsekom D.1 preukáže, že sa dosiahne rovnaká úroveň ochrany. V tomto prípade nesmie denná priemerná hodnota celkového množstva dusíka vo všetkých vzorkách prekročiť 20 mg/l, keď je teplota od vypúšťanej odpadovej vody v biologickom reaktore vyššia alebo rovná 12 °C. Podmienky týkajúce sa teploty by mohli byť nahradené obmedzením doby prevádzky, čím by sa vzali do úvahy regionálne klimatické podmienky.~~

Tabuľka 3: Požiadavky na kvartárne čistenie vypúšťania z čističiek komunálnych odpadových vôd podľa článku 8 ods. 1 a 3.

Ukazovatele	Minimálne percento odstraňovania
Látky, ktoré môžu znečistiť vodu aj pri nízkych koncentráciách (pozri poznámku č. 1)	80 % (pozri poznámku č. 2)

Poznámka č. 1: Meria sa koncentrácia organických látok uvedených v písmenách a) a b).

a) Kategória 1 (látky, od ktorých možno odpadové vody očistiť):

- i) Amisulprid (CAS číslo: 71675-85-9);
- ii) Karbamazepín (CAS číslo: 298-46-4);
- iii) Citalopráam (CAS číslo: 59729-33-8);
- iv) Klaritromycín (CAS číslo: 81103-11-9);
- v) Diklofenak (CAS číslo: 15307-86-5);
- vi) Hydrochlórtiazid (CAS číslo: 58-93-5);
- vii) Metoprolol (CAS číslo: 37350-58-6);
- viii) Venlafaxín (CAS číslo: 93413-69-5);

b) Kategória 2 (látky, ktoré možno veľmi ľahko zlikvidovať):

- i) Benzotriazol (CAS číslo: 95-14-7);
- ii) Kandesartan (CAS číslo: 139481-59-7);
- iii) Irbesartan (CAS číslo: 138402-11-6);
- iv) zmes 4-metylbenzotriazolu (číslo CAS 29878-31-7) a 6-metyl-benzotriazolu (CAS číslo 136-85-6).

Poznámka č. 2: Percento odstraňovania sa vypočíta za najmenej šesť látok. Počet látok patriacich do kategórie 1 musí byť dvojnásobkom počtu látok patriacich do kategórie 2. Ak možno v dostatočnej koncentrácii merať menej než šesť látok, príslušný orgán v prípade potreby určí na výpočet minimálneho percenta odstraňovania inú látku. Priemer percent odstraňovania všetkých látok použitých vo výpočte sa použije na posúdenie toho, či sa dosiahlo požadované minimálne percento odstraňovania (80 %).

↓ 91/271/EHS

Tabuľka 43	
Série vzoriek odobraté	Maximálne povolený počet vzoriek, ktoré nevyhovujú

v ľubovoľnom roku	
4 – 7	1
8 – 16	2
17 – 28	3
29 – 40	4
41 – 53	5
54 – 67	6
68 – 81	7
82 – 95	8
96 – 110	9
111 – 125	10
126 – 140	11
141 – 155	12
156 – 171	13
172 – 187	14
188 – 203	15
204 – 219	16
220 – 235	17
236 – 251	18
252 – 268	19
269 – 284	20
285 – 300	21
301 – 317	22
318 – 334	23
335 – 350	24
351 – 365	25

PRÍLOHA 2

⊠ OBLASTI CITLIVÉ NA EUTROFIZÁCIU ⊠

~~KRITÉRIÁ IDENTIFIKÁCIE CITLIVÝCH A MENEJ CITLIVÝCH OBLASTÍ~~

~~A. CITLIVÉ OBLASTI~~

↓ nový

1. Oblasti nachádzajúce sa v povodiach Baltského mora, Čierneho mora, častí Severného mora, ktoré sú identifikované ako oblasti citlivé na eutrofizáciu podľa smernice 2008/56/ES, a častí Jadranského mora identifikované ako oblasti citlivé na eutrofizáciu podľa smernice 2008/56/ES;

↓ 91/271/EHS

⇒ nový

~~Vodná oblasť musí byť identifikovaná ako citlivá oblasť, ak patrí do jednej z nasledujúcich skupín:~~

~~2.a)~~ ~~Prírodné sladkovodné jazerá, iné sladkovodné oblasti, estuárie a pobrežné vody, ktoré sa pokladajú za eutrofické alebo ktoré sa v blízkej budúcnosti môžu stať eutrofickými, ak sa nepodnikne akcia na ich ochranu.~~

Pri posudzovaní toho, ktoré živiny ~~by sa mali~~ ⇒ sa musia ⇐ znížiť pri ďalšom čistení, sa môžu zohľadniť nasledujúce prvky:

~~a)~~ jazerá a potoky siahajúce do jazier/rezervoárov/uzavretých zálivov, pri ktorých sa zistila slabá výmena vody a kde môže nastať zhromažďovanie. V týchto oblastiach sa musí zahrnúť odstraňovanie fosforu, pokiaľ sa nedá preukázať, že odstraňovanie nemá účinok na úroveň eutrofizácie. Tam, kde sa robí vypúšťanie z veľkých aglomerácií, sa môže posúdiť tiež odstraňovanie dusíka;

~~b)~~ estuária, zálivy a iné pobrežné vody, pri ktorých sa zistila slabá výmena vody alebo ktoré prijímajú veľké množstvá živín. Výtoky z malých aglomerácií majú obvykle menší význam v takýchto oblastiach, ale pre veľké aglomerácie je potrebné začleniť odstraňovanie fosforu a/alebo dusíka, pokiaľ sa nedá preukázať, že odstraňovanie nemá účinok na úroveň eutrofizácie.

~~3.b)~~ ~~Povrchové sladké vody určené na odoberanie pitnej vody, ktoré by mohli obsahovať väčšiu koncentráciu dusičnanov, ako je stanovená podľa príslušných ustanovení smernice (EÚ) 2020/2184 smernice Rady 75/440/EHS zo 16. júna 1975 o požadovanej kvalite povrchovej vody určenej na na odber pitnej vody v členských štátoch¹¹, ak sa nepodnikne ⇒ ochranné ⇐ opatrenie.~~

~~4.e)~~ ~~Oblasti, kde je potrebné ďalšie čistenie okrem toho, ktoré je predpísané v článku 4 ⇒ 7 ⇐ tejto smernice, aby sa ⇒ dosiahol súlad s inými aktmi Únie v oblasti~~

¹¹ ~~Ú. v. ES L 194, 25.7.1975, s. 26, smernica zmenená a doplnená smernicou 79/869/EHS (Ú. v. ES L 271, 29.10.1979, s. 44).~~

životného prostredia, vrátane predovšetkým tých vodných útvarov, na ktoré sa vzťahuje smernica 2000/60/ES a v prípade ktorých existuje riziko neudržania alebo nedosiahnutia dobrého ekologického stavu či potenciálu ↩ splnili smernice Rady.

↓ nový

5. Akékoľvek iné oblasti, ktoré členské štáty považujú za oblasti citlivé na eutrofizáciu.

↓ 91/271/EHS

~~B. MENEJ CITLIVÉ OBLASTI~~

~~Morská vodná oblasť môže byť identifikovaná ako menej citlivá, ak vypúšťanie odpadovej vody nepriaznivo neovplyvňuje životné prostredie v dôsledku morfológie, hydrológie alebo osobitných hydraulických podmienok, ktoré existujú v danej oblasti.~~

~~Pri identifikovaní menej citlivých oblastí zohľadnia členské štáty riziko, že vypúšťacia záťaž môže byť prenesená do susedných oblastí, kde môže vyvolať škodlivé vplyvy na životné prostredie. Členské štáty uznávajú existenciu citlivých oblastí mimo ich národnej jurisdikcie.~~

~~Pri identifikovaní menej citlivých oblastí sa zohľadnia nasledujúce prvky:~~

~~otvorené zálivy, estuária a iné pobrežné vody s dobrou výmenou vody a nepodliehajúce eutrofizácii alebo vyčerpaniu kyslíka, alebo sa považuje za nepravdepodobné, že sa stanú eutrofickými, alebo sa rozvinie vyčerpanie kyslíka kvôli vypúšťaniu komunálnych odpadových vôd.~~

PRÍLOHA 3

ZOZNAM VÝROBKOV, NA KTORÉ SA VZŤAHUJE ROZŠÍRENÁ ZODPOVEDNOSŤ VÝROBCU

1. Lieky na humánne použitie, ktoré patria do rozsahu pôsobnosti smernice Európskeho parlamentu a Rady 2001/83/ES¹².
2. Kozmetické výrobky, ktoré patria do rozsahu pôsobnosti nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1223/2009 z 30. novembra 2009 o kozmetických výrobkoch¹³.

¹² Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2001/83/ES zo 6. novembra 2001, ktorým sa ustanovuje zákonník Spoločenstva o humánných liekoch (Ú. v. ES L 311, 28.11.2001, s. 67 – 128).

¹³ Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1223/2009 z 30. novembra 2009 o kozmetických výrobkoch (Ú. v. EÚ L 342, 22.12.2009, s. 59 – 209).

PRÍLOHA 4

PRIEMYSELNÉ ODVETVIA

1. Spracovanie mlieka
2. Výroba ovocia a zeleninových výrobkov
3. Výroba a fľaškovanie nealkoholických nápojov
4. Spracovanie zemiakov
5. Mäsový priemysel
6. Pivovary
7. Výroba alkoholu a alkoholických nápojov
8. Výroba krmiva pre zvieratá z rastlinných výrobkov
9. Výroba želatíny a lepidla z usní, kože a kostí
10. Sladovne
11. Odvetvie spracovania rýb

PRÍLOHA 5

OBSAH INTEGROVANÝCH PLÁNOV NAKLADANIA S KOMUNÁLNymi ODPADOVÝMI VODAMI

1. Analýza počiatočného stavu odvodňovacej plochy čističky komunálnych odpadových vôd v príslušnej aglomerácii, ktorá zahŕňa aspoň tieto prvky:

a) podrobný opis siete zberných systémov, kapacít tejto siete na skladovanie komunálnych odpadových vôd a povrchového odtoku z urbanizovaných území, ako aj podrobný opis existujúcich kapacít na čistenie komunálnych odpadových vôd v prípade zrážok;

b) dynamická analýza prúdenia povrchového odtoku z urbanizovaných území a komunálnych odpadových vôd v prípade zrážok, pričom sa v rámci tejto analýzy využívajú hydrologické a hydraulické modely a modely pre kvalitu vôd, ktoré zohľadňujú najnovšie klimatické prognózy a zahŕňajú odhad záťaže znečistením vypúšťanej do zberných vôd v prípade zrážok.

2. Ciele na zníženie znečistenia pochádzajúceho z výpustov dažďovej vody a povrchového odtoku z urbanizovaných území vrátane:

a) orientačného cieľa, podľa ktorého výpusty dažďovej vody nepredstavujú viac ako 1 % ročnej zozbieranej záťaže komunálnych odpadových vôd vypočítanej v suchých poveternostných podmienkach.

Tento orientačný cieľ sa dosiahne do:

i) 31. decembra 2035 v prípade všetkých aglomerácií s p. k. 100 000 a viac;

ii) 31. decembra 2040 v prípade všetkých aglomerácií s p. k. 10 000 a viac identifikovaných v súlade s článkom 5 ods. 2;

b) postupnej eliminácie vypúšťania neočisteného povrchového odtoku z urbanizovaných území prostredníctvom delených zberných sietí, pokiaľ nemožno preukázať, že toto vypúšťanie nemá nepriaznivý vplyv na kvalitu zberných vôd.

3. Opatrenia, ktoré sa majú prijať na dosiahnutie cieľov uvedených v bode 2, spolu s jasnou identifikáciou zúčastnených aktérov a ich zodpovedností pri zavádzaní integrovaného plánu.

4. Pri posudzovaní tohto, ktoré opatrenia sa majú prijať podľa bodu 3, členské štáty zabezpečia, aby ich príslušné orgány zvážili aspoň tieto prvky:

a) po prvé, preventívne opatrenia zamerané na zabránenie vstupu neznečistených dažďových vôd do zberných systémov vrátane opatrení na podporu prirodzeného zadržiavania vody alebo zberu dažďovej vody a opatrenia na zväčšovanie zelených plôch alebo na obmedzenie plôch nepriepustných povrchov v aglomeráciách;

b) po druhé, opatrenia na lepšie riadenie a optimalizáciu využívania existujúcej infraštruktúry vrátane zberných systémov, objemov skladovania, čističiek komunálnych odpadových vôd, ktorých cieľom je zabezpečiť, aby sa znečistené dažďové vody zbierali a čistili a aby sa minimalizovalo vypúšťanie neočistených komunálnych odpadových vôd do zberných vôd;

c) a okrem toho, ak je to potrebné na dosiahnutie cieľov uvedených v bode 2, dodatočné zmierňujúce opatrenia vrátane prispôsobenia infraštruktúry na zber,

skladovanie a čistenie komunálnych odpadových vôd alebo na vytvorenie nových infraštruktúr pri uprednostnení zelenej infraštruktúry, ako sú priekopy s trvalou vegetáciou, umelo vytvorené mokrade a nádrže na skladovanie určené na podporu biodiverzity. V relevantných prípadoch sa v kontexte vypracovania integrovaných plánov nakladania s komunálnymi odpadovými vodami uvedených v článku 5 zväží opätovné využívanie vody.

PRÍLOHA 6

INFORMOVANIE VEREJNOSTI

1. Príslušný orgán a prevádzkovateľ (prevádzkovatelia) zodpovední za služby zberu a čistenia komunálnych odpadových vôd vrátane informácií o vlastníckej štruktúre prevádzkovateľov a ich kontaktných údajov.

2. Celková záťaž komunálnych odpadových vôd vyprodukovaná v aglomerácii, vyjadrená v populačných koeficientoch (p. k.) spolu s podrobnosťami o podiele tejto záťaže (v %), ktorá je:

a) zozbieraná a očistená v čističkách komunálnych odpadových vôd;

b) očistená v registrovaných individuálnych systémoch;

c) nezozbieraná alebo neočistená.

3. V relevantných prípadoch odôvodnenie, prečo sa určitá záťaž v komunálnych odpadových vodách nezbiera alebo nečistí.

4. Informácie o kvalite komunálnych odpadových vôd vypúšťaných z aglomerácie do každého zberného vodného útvaru vrátane týchto prvkov:

a) priemerné ročné koncentrácie a záťaž znečisťujúcimi látkami, na ktoré sa vzťahuje článok 21, uvoľňovanými každou čističkou komunálnych odpadových vôd;

b) odhad záťaže prítomnej vo vypúšťaní z individuálnych systémov, pokiaľ ide o parametre uvedené v tabuľkách 1 a 2 prílohy I;

c) odhad záťaže vo vypúšťaní z jednotných a delených zberných systémov pre povrchový odtok z urbanizovaných území a pre výpusty dažďovej vody, pokiaľ ide o parametre uvedené v tabuľkách 1 a 2 prílohy I.

5. Celkové ročné investičné náklady a celkové ročné prevádzkové náklady, pričom sa rozlišuje medzi nákladmi na zber a čistenie, celkovými ročnými nákladmi na zamestnancov, energiu a spotrebný materiál, administratívnymi a inými nákladmi, ako aj priemernými ročnými investičnými a prevádzkovými nákladmi na každú domácnosť a na kubický meter zozbieraných a očistených komunálnych odpadových vôd.

6. Informácie o tom, ako sa pokrývajú náklady uvedené v bode 5, a ak sa náklady uhrádzajú prostredníctvom systému poplatkov, informácie o štruktúre poplatku za kubický meter zozbieraných a očistených komunálnych odpadových vôd, informácie o štruktúre poplatku buď za kubický meter zozbieraných a očistených komunálnych odpadových vôd, alebo za kubický meter dodávanej vody vrátane fixných a variabilných nákladov a rozpisu nákladov v členení podľa nákladov na zber, nákladov na čistenie, administratívnych nákladov a iných nákladov.

7. Investičné plány týkajúce sa infraštruktúry na zber a čistenie komunálnych odpadových vôd na úrovni aglomerácií spolu s uvedením predpokladaného vplyvu na poplatky za služby v oblasti komunálnych odpadových vôd, ako aj plánované finančné a spoločenské prínosy.

8. Za každú čističku komunálnych odpadových vôd v aglomerácii:

a) celková záťaž (v p. k.), ktorá prešla čistením, a energia potrebná na čistenie komunálnych odpadových vôd (celkovo v kWh a na kubický meter);

b) celková energia každoročne vyrobená z obnoviteľných zdrojov (GWh/rok) vrátane rozpisu podľa zdroja energie;

c) tony ekvivalentu CO₂, ktoré sa vyprodukovali ročne alebo ktorých produkcii sa zabránilo vďaka prevádzke čističky komunálnych odpadových vôd.

9. Celkové emisie skleníkových plynov (v tonách ekvivalentu CO₂), ktoré sa ročne vyprodukovali alebo ktorých produkcii sa zabránilo prevádzkou infraštruktúr na zber a čistenie komunálnych odpadových vôd v každej aglomerácii, a, ak sú k dispozícii príslušné údaje, celkové emisie skleníkových plynov (v tonách ekvivalentu CO₂) vyprodukované počas výstavby týchto infraštruktúr.

10. Zhrnutie typov sťažností a štatistika týkajúca sa sťažností a odpovedí, ktoré poskytli prevádzkovatelia čističiek komunálnych odpadových vôd vo veciach, ktoré patria do rozsahu pôsobnosti tejto smernice.



PRÍLOHA 7

Časť A

Zrušená smernica
so zoznamom neskorších zmien
(v zmysle článku [19])

Smernica Rady 91/271/EHS (Ú. v. ES L 135, 30.5.1991, s. 40)	
Smernica Komisie 98/15/ES (Ú. v. ES L 67, 7.3.1998, s. 29)	
Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1882/2003 (Ú. v. ES L 284, 31.10.2003, s. 1)	Iba bod 21 prílohy III.
Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1137/2008 (Ú. v. ES L 311, 21.11.2008, s. 1)	Iba bod 4.2 prílohy
Smernica Rady 2013/64/EÚ (Ú. v. EÚ L 353, 28.12.2013, s. 8)	Iba článok 1

Časť B

Zoznam lehôt na transpozíciu do vnútroštátneho práva

Smernica	Lehota na transpozíciu
91/271/ES	30. jún 1993
98/15/ES	30. september 1998
2013/64/EÚ	31. december 2018, pokiaľ ide o článok 1 ods. 1, 2 a 3 30. jún 2014, pokiaľ ide o článok 1 ods. 5 písm. a) 31. december 2014, pokiaľ ide o článok 1 ods. 5 písm. b)

PRÍLOHA 8

TABUĽKA ZHODY

Smernica 91/271/ES	Táto smernica
Článok 1	Článok 1
Článok 2 úvodná časť	Článok 2 úvodná časť
Článok 2 body 1 až 4	Článok 2 body 1 až 4
—	Článok 2 body 5 a 6
Článok 2 bod 5	Článok 2 bod 7
—	Článok 2 body 8 a 9
Článok 2 bod 6	Článok 2 bod 10
Článok 2 bod 8	Článok 2 bod 11
—	Článok 2 body 12 a 13
Článok 2 bod 10	Článok 2 bod 14
Článok 2 bod 11	Článok 2 bod 15
—	Článok 2, bod 16 až 23
Článok 3 ods. 1	Článok 3 ods. 1
—	Článok 3 ods. 2
Článok 3 ods. 2	Článok 3 ods. 3
Článok 3 ods. 1 tretí pododsek	Článok 4 ods. 1
—	Článok 4 ods. 2
—	Článok 4 ods. 3
—	Článok 4 ods. 4
—	Článok 4 ods. 5
—	Článok 5
Článok 4 ods. 1	Článok 6 ods. 1
—	Článok 6 ods. 2
—	Článok 6 ods. 3
Článok 4 ods. 4	Článok 6 ods. 4
—	Článok 7 ods. 1
—	Článok 7 ods. 2
Článok 5 ods. 2	Článok 7 ods. 3
—	Článok 7 ods. 4

Článok 5 ods. 4
Článok 5 ods. 5
Článok 5 ods. 7
—
—
—
—
Článok 9
—
Článok 10
Článok 11 ods. 1
—
—
Článok 11 ods. 3
—
Článok 12 ods. 2
Článok 12 ods. 3
—
—
—
—
—
Článok 15 ods. 1
—
—
—
Článok 17 ods. 1
—
—
—
—
—
—
—
Článok 18

Článok 7 ods. 5
Článok 7 ods. 6
Článok 7 ods. 7
Článok 8
Článok 9
Článok 10
Článok 11
Článok 12 ods. 1
Článok 12 ods. 2
Článok 13
Článok 14 ods. 1
Článok 14 ods. 2
Článok 14 ods. 3
Článok 14 ods. 4
Článok 15 ods. 1
Článok 15 ods. 2
Článok 15 ods. 3
Článok 16
Článok 17
Článok 18
Článok 19
Článok 20
Článok 21 ods. 1
Článok 21 ods. 2
Článok 21 ods. 3
Článok 22
Článok 23 ods. 1
Článok 23 ods. 2
Článok 23 ods. 3
Článok 23 ods. 4
Článok 24
Článok 25
Článok 26
Článok 27
Článok 28

–	Článok 29
–	Článok 30
–	Článok 31
–	Článok 32
Článok 19	Článok 33
–	Článok 34
Článok 20	Článok 35
Príloha I	Príloha I – časť A
Príloha I – časť B	Príloha I – časť B
Príloha I – časť C	Príloha I – časť C
Príloha I – časť D	Príloha I – časť D
Príloha II	Príloha II
–	Príloha III
Príloha III	Príloha IV
–	Príloha V
–	Príloha VI
–	Príloha VII
–	Príloha VIII